

MEETING PEOPLE	14
Greetings	14
Introductions	14
Feelings	16

SMALL TALK	18
Launching a Conversation	18
Ending a Conversation	20
Agreeing	21
Disagreement	22
Complex Matters	22
Returning Thanks	24
Nationalities	24
Occupations	25
Religion	25
Smoking	26
Kid's Talk	29
Useful Phrases	29

COMMUNICATION BARRIERS	33
-------------------------------------	-----------

FAMILY	37
---------------------	-----------

HOME LIFE	40
Television	40
Meal	43
Going To Sleep.....	47
Pets	48

ACCOMMODATION	49
Complaints	63

GETTING AROUND	65
Directions.....	66
Buying Tickets	75
Taxi	77
Bus and Tram	83
Train and Metro	87
Car and Bicycle	95
Boat.....	97
Air Travel.....	99

AT THE RESTAURANT	108
Food	108
Drinks	109
Cheers!.....	113
Fast-Food Restaurant	114

AT THE BANK	116
--------------------------	------------

AT THE POST OFFICE	120
---------------------------------	------------

SHOPPING	123
Photography	131
Stationery and Publication	132

AT THE CHEMIST'S	135
-------------------------------	------------

CLOTHES CLEANING	137
-------------------------------	------------

PUBLIC LIBRARIES	139
HAIR CARE	141
TELEPHONE	144
VISITS.....	156
Guests and Hosts	157
BUSINESS.....	178
INTERNET	181
INTERESTS AND ENTERTAINMENT	182
Tickets	182
Sightseeing	185
Going out	187
The Lifeguard.....	187
Sports and Interests	195
Birthdays, Festivals and Saint's Days	197
IN THE COUNTRY	198
Camping.....	198
Weather.....	199
HEALTH	201
At the Doctor's	202
Medicine	211
At the Dentist's.....	213

EMERGENCIES	214
Accidents	216
Dealing with the Police	221

TIME	226
-------------------	------------

TOPIC DICTIONARY	234
Discotheque	236
Post Office.....	238
Bank	238
Police.....	239
Café.....	239
Hotel	242
Town (town centre)	244
Railway Station	246
Airport	250
Airport information symbols	254
Bathing Beach	256
Cinema	257
Theatre	257
Department Store.....	259
Supermarket	262
Men's Wear	268
Ladies' Wear	269
Children's Clothes.....	270
Underwear, Nightwear.....	271
Shoes	272

APPENDICES	273
-------------------------	------------

INDEX OF ENGLISH WORDS	294
-------------------------------------	------------

Preface

This book contains a useful collection of contemporary idiomatic phrases in natural, living Russian, paired with the nearest English equivalent.

Recognizing that idioms and common phrasing often cannot be accurately translated by direct word-for-word translation, we have treated each entry as a complete entity: translating idea-for-idea and focusing on function rather than individual words, ensuring that the resulting translation communicates accurately and naturally.

To our knowledge, this is the first comprehensive English-Russian phrasebook to be published in Europe, filling a growing need as business and trade increases between Russian-speakers and the English-speaking business, education, and travel worlds.

In keeping with this book's focus on function, it includes much more than simply business and travel phrases. We've included phrases on a wide variety of topics - from bars to underwear - speaking to many aspects of everyday life.

For those wishing to make use of the Russian, or Cyrillic, alphabet, refer to the pronunciation guide on page 290.

We hope this book will assist you in effective communication and provide you the means for more pleasant and productive interaction with Russian speakers.

All languages have a certain richness of vocabulary, allowing the speaker to express himself in various ways, with a number of shades of meaning and colour. However, in order to reduce the number of words this phrasebook exposes the

English-speaker to, we haven't made use of the richness of the Russian language. Instead, this phrasebook exposes the learner to basic words which can be reused in a large number of contexts. This is in keeping with this book's aim of allowing the maximum the amount of successful communication in a limited time. As a result, sometimes more than one English word is translated into one Russian word and, of course, you will hear various Russian phrases for a given message.

John E. Finley
Participating Editor

NOTE: Of the many dialects and regional distinctives of Modern English, British and American dominate in Eastern Europe; British through its proximity and America through popular culture, while business is done in both. In an effort to be inclusive, this book includes samples from both continents but does not always note the differences as this would make the book much larger. As a result, some spellings and collocations will appear to be "wrong" to native speakers of one region but perfectly natural to those of another. Be assured that whatever the case, they are nonetheless good English.

Greetings	14
Introductions	14
1. <u>Introducing someone to someone else</u>	14
2. <u>When you have been introduced to someone</u>	15
Feelings	16

Greetings

Приветствие

Hi!

Privyét!

Привет!

Hello!

Sdrástvuitye!

Здравствуйте!

Good morning!

Dóbroye utro!

Доброе утро!

Good afternoon!

Dóbrui dién'!

Добрый день!

Good evening!

Dóbrui vyéchie!

Добрый вечер!

Good night!

Dóbrai nóchi!

Доброй ночи!

How are you?

**Kahk dielá? (Kahk
pahzhiváyetye?)**

Как дела? (Как поживаете?)

Introductions

Начинаем общаться

1. Introducing someone to
someone else

1. Знакомим мы

I'd like you to meet my friend
Marya.

**Khachú vahm pridstávit'
svayú pahdrúgu Maríyu.**

Хочу вам представить свою
подругу Марию.

This is my friend Marya.

Éta mahyá pahdrúga María.

Это моя подруга Мария.

This is my friend Andrey.

Éta mói druk Ahndréy.

Это мой друг Андрей.

Andrey, (this is) Marya.

Ahndréy, éta Mariya.

Андрей, это Мария.

Marya, this is Andrey.

Mariya, éta Ahndréy.

Мария, это Андрей.

Marya, do you know Andrey?

Mariya, vúi znáyetye

Ahndryéya?

Мария, Вы знаете Андрея?

Oh, I'm sorry, how silly of me. This is Marya.

Oi, prastítye, savsyém zabuíla. Éta Mariya.

Ой, простите, совсем забыла. Это Мария.

I'd like to introduce you to ...

Yah khachú pridstavít' vahs ...

Я хочу представить Вас ...

2. When you have been introduced to someone

2. Знакомят нас

Good / nice to meet you.

Raht pahznakómitsa.

Рад познакомиться.

What a pleasure to meet you.

Óchen' raht fstryéchi s váhmi.

Очень рад встрече с Вами.

I'm happy to meet you.

Raht pahznakómitsa.

Рад познакомиться.

I'm glad to meet you.

Raht pahznakómitsa.

Рад познакомиться.

Goodbye, nice to meet you.

Dah svidánya, priyátna buíla pahznakómitsa.

До свидания, приятно было познакомиться.

I'm pleased to meet you.

Priyátno pahznakómitsa.
Приятно познакомиться.

Feelings

Расспрашиваем, как дела

How are you?

Kahk dilá?
Как дела?

How's your family?

Kahk váhsha sim'yá?
Как семья?

How are you doing?

Kahk pahzhuiváyetye?
Как поживаете?

Are you doing OK?

U vahs fsyó kharashó?
У Вас все хорошо?

How are you feeling (today)?

Kahk vuí sibya' chiústvuitye sivódnya?
Как Вы себя чувствуете сегодня?

What's new?

Shto nóvava?
Что нового?

And you?

Ah u vahs?
А у Вас?

Fine, and you?

Kharashó, ah kahk u vahs?
Хорошо, а как у Вас?

Fine, thanks.

Kharashó, spasíba.
Хорошо, спасибо.

Not too bad.

Niplóho.
Неплохо.

Not so good.

Khatyélas' buí lútchshe.
Хотелось бы лучше.

I'm angry.

Yah nyé v sibye.
Я не в себе.

I'm happy.

**U minyá harósheye
nastrayéniye.**

У меня хорошее
настроение.

I'm lonely.

Mnyé adinóka.

Мне одиноко.

I'm sad.

Mnyé grustna.

Мне грустно.

I'm sleepy.

Yah khachú spaht'.

Я хочу спать.

I'm tired.

Yah ustáhl.

Я устал.

I'm sorry.

Yah sozhalyéyu.

Я сожалею.

That's strange.

Mnyé nyerahnýátna.

Мне непонятно.

That's funny.

Éta liubarítna.

Это любопытно.

That's amusing.

Éta minyá udivliáyet.

Это меня удивляет.

Are you waiting, too?

Vuí tózhe zhdyótye?

Вы тоже ждете?

Can I take a photo of you?

**Mózhna vahs
sfatagrafírvat'?**

Можно Вас
сфотографировать?

Please.

Prahshú vahs.

Прошу Вас.

Thank you.

Spasíba.

Спасибо.

Launching a Conversation	18
1. <u>Inviting someone to talk</u>	20
Ending a Conversation	20
Agreeing	21
Disagreement	22
Complex matters	22
1. <u>Expressing support</u>	22
2. <u>Offering help</u>	23
3. <u>Introducing a secret</u>	23
Returning thanks	24
Nationalities	24
Occupations	25
Religion	25
Smoking	26
Kid's Talk	29
Useful Phrases	29

Launching a Conversation

Заводим разговор

May I?

Mòzhna?

Можно?

Excuse me.

Izvinítye.

Извините.

What's your name?

Kahk vahs zavút?

Как Вас зовут?

My name's John.

Minyá zavút Jon.

Меня зовут Джон.

I'm a friend of ...

Yah druk ...

Я друг ...

I'm here on ...

- business.
- holiday.
- studying.

How long have you been here?

I've been here (three) days.

How long are you here for?

We're here for (two) weeks).

I live in ...

Where do you live?

Do you live here?

What's this called?

Where are you staying?

We are staying at ...

Yah zdyes' ...

Я здесь ...

- **pah rabótye.**
по работе.
- **nah ótdikhye.**
на отдыхе.
- **uchus'.**
учусь.

Kahk dólga vuí uzhé zdyes'?

Как долго Вы уже здесь?

Yah zdyes' (tree) dnyá.

Я здесь (три) дня.

Vuí nadólga priyékhali?

Вы надолго приехали?

Muí zdyes' nah (dvyé) niedyéli.

Мы здесь на (две) недели.

Yah zhivú v ...

Я живу в ...

Gdyé vuí zhivyótye?

Где Вы живете?

Vuí zdyes' zhivyótye?

Вы здесь живете?

Kahk éta naziváyetsa?

Как это называется?

Gdyé vuí astanavílis'?

Где Вы остановились?

Muí astanavílis' v ...

Мы остановились в ...

1. Inviting someone to talk

I need to talk.

Can we talk?

Can I talk to you?

May I have a word with you?

Ending a Conversation

Goodbye.

See you later.

Take care.

It was good talking to you.

I'm going to have to run.

It's been great talking to you,
but I have to go.

1. Приглашаем к разговору

**Mnyé nuzhná s váhmi
pahgahvarít'.**

Мне нужно с Вами
поговорить.

**Mózhna s váhmi
pahgahvarít'?**

Можно с Вами поговорить?

**Mózhna s váhmi
pahgahvarít'?**

Можно с Вами поговорить?

Mózhna vahs nah páhru slov?
Можно Вас на пару слов?

Завершаем разговор

Dah svidánya!

До свидания!

Yeshchyó uvídimsya.

Еще увидимся.

Vsyevó kharósheva.

Всего хорошего.

**Priyátna buíla pahgahvarít' s
váhmi.**

Приятно было поговорить с
Вами.

Mnyé uzhé núzhna byezhát'.

Мне уже нужно бежать.

**S váhmi óchen' intieryésna,
no mnyé núzhna idtí.**

С Вами очень интересно, но
мне уже нужно идти.

Sorry, but I have to leave now.

Izvinítye, no mnyé núzhna idtí.

Прошу прощения, но мне нужно идти.

I really have to go now. We'll talk sometime.

Mnyé dyeistvítiel'na núzhna ukhadít'. Rahgahvarím v drukói rahs.

Мне действительно нужно уходить. Поговорим в другой раз.

I won't keep you any longer.

Yah vahs ból'shye nyé zadyérzhivayu.

Я Вас больше не задерживаю.

Agreeing

Выражаем согласие

It's fine.

Saglásyen.

Согласен.

It'll do.

Tahk narmál'na.

Так нормально.

I like it.

Mnyé nrávitsa.

Мне нравится.

I love it.

Mnyé óchen' nrávitsa.

Мне очень нравится.

I think it's great.

Dúmayu, éto zdórava.

Думаю, это здорово.

It's perfect.

Atlíchna.

Отлично.

It's A-1.

Éta vuisókiy klas.

Это высокий класс.

I like it here very much.

Mnyé zdyes' óchen' nrávitsa.

Мне здесь очень нравится.

Beautiful, isn't it?

Právda, krasíva?
Правда, красиво?

Disagreement

Выражаем несогласие

No.

Nyét.
Нет.

No way.

Ni zah shto.
Ни за что.

Not a chance.

Ni v kóyem slúchaye.
Ни в коем случае.

I don't think so.

Yah tak nyé dúmayu.
Я так не думаю.

That's not true.

Éta nyeprávda.
Это неправда.

That's not right.

Éta nyeprávil'na.
Это неправильно.

You're wrong.

Vuí nyeprávui.
Вы неправы.

I disagree completely.

Yah nyé saglásyen.
Я не согласен.

That's a lie.

Éta nyeprávda.
Это неправда.

Complex matters

Нерядовые ситуации

1. Expressing support

1. Обещаем поддержку

I'll stand by you.

Yah vahs pahtdierzhú.
Я Вас поддержу.

I'm with you.

Yah s váhmi.
Я - с Вами.

I'm on your side.

Yah nah váshai staranyé.
Я на Вашей стороне.

You've got my support.

Yah vahs pahtdyérzhivayu.

Я Вас поддерживаю.

You can count on me.

Mózhitye nah minyá rashítivat'.

Можете на меня
рассчитывать.

You can trust me.

Mózhitye nah myenyá palazhít'sa.

Можете на меня
положиться.

2. Offering help

2. Предлагаем помощь

If there's anything I can do for you, please let me know.

DaítYE mnyé znaht' yésli yáh vahm núzhen.

Дайте мне знать, если я Вам нужен.

I'm here if you need me.

Yésli yáh vahm núzhen, yáh ryádam.

Если я Вам нужен, я рядом.

I'm here for you.

Yah k váshim uslúgam.

Я к Вашим услугам.

3. Introducing a secret

3. Делимся секретами

Just between you and me...

Tól'ka mézhdu námi.

Только между нами.

I'm telling you this in confidence.

Yah vahm gavaryú éta pah syekryétu.

Я Вам говорю это по секрету.

Can you keep a secret?

Vuí mózhitye hranít' táinu?

Вы можете хранить тайну?

Don't let this get around,
but...

Nyé gavaréetye nikomú, no...
Не говорите никому, но...

Returning thanks

Отвечаем на
благодарность

You're welcome.

Pahzhálusta.

Пожалуйста.

My pleasure.

Vsiegdá raht.

Всегда рад.

It was my pleasure.

Raht bil pahmóch.

Рад был помочь.

Don't mention it. (*informal*)

Nu shto vuí, nyé stóeet.

Ну что Вы, не стоит.

No problem. (*informal*)

Biés prablyém.

Без проблем.

You are always welcome.

Vsiegdá pahzhálusta.

Всегда пожалуйста.

Nationalities

Откуда Вы родом

I'm from ...

Yah iz ...

Я из ...

➤ Ukraine.

➤ **Ukraíni.**

Украины.

➤ Russia.

➤ **Raséey.**

России.

➤ England.

➤ **Áhngleey.**

Англии.

Where are you from?

Vuí atkúda?

Вы откуда?

Where do you live?

Gdyé vuí zhivyótye?

Где Вы живете?

I live in (Moscow).

Yah zhivú v (Mahskvyé).
Я живу в (Москве).

Occupations

Чем Вы занимаетесь

What do you do?

Chem vuí zanimáyetyes'?
Чем Вы занимаетесь?

I'm ...

Yah ...
Я ...

- an artist.
- a businessman.
- a doctor.

- **hudózhnik.**
художник.
- **beesnesmén.**
бизнесмен.
- **vrahch.**
врач.

I'm ...

Yah ...
Я ...

- retired.
- unemployed.

- **nah pyéenseey.**
на пенсии.
- **besrabótniy.**
безработный.

Religion

Верите ли Вы в Бога

What religion are you?

Kto vuí nah
véraispavidániyu?

Кто Вы по вероисповеданию?

I'm not religious.

Yah nyé véruyushchiy.
Я не верующий.

I'm ...

Yah ...
Я ...

- Buddhist.

- **butdíst.**
буддист.